**ESTUDIOS TEÓRICOS, DESCRIPTIVOS Y APLICADOS DE LENGUAS EN EL CONTEXTO SOCIAL CONTEMPORÁNEO**

**Creencias y actitudes de jóvenes habaneros hacia las variedades normativas del español**

***Linguistic beliefs an attitudes of young Havana residents towards the educated varieties of Spanish***

Martha Eliani Aguila Díaz. Universidad de Cienfuegos, Cuba. [marthaeaguiladiaz@gmail.com](mailto:marthaeaguiladiaz@gmail.com)

Vida Díaz Paez. Instituto de Literatura y Lingüística José A. Portuondo Valdor, Cuba.

[vidaaadiaz@gmail.com](mailto:vidaaadiaz@gmail.com)

Eryleen López Pairol. Editorial José Martí, Cuba.

[lopezeryleen@gmail.com](mailto:lopezeryleen@gmail.com)

**Resumen**

El presente trabajo se basa en los presupuestos del “Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI” (PRECAVES-XXI). Se ofrece una relación de las principales investigaciones realizadas en Cuba sobre el tema y se abordan algunas cuestiones teóricas y metodológicas relevantes al estudio propuesto. A partir de esto, se analizan las creencias y actitudes manifestadas por una muestra de jóvenes habaneros hacia las variedades normativas del español, con énfasis en los siguientes aspectos: las variedades a que atribuyen mayor prestigio los encuestados, sus percepciones cognitivas en relación con cada variedad, y la valoración que hacen de ellas. Como resultado, se concluye que la variedad cubana es la más prestigiosa para los jóvenes habaneros, la que mejor reconocen y valoran, y con la que más se identifican. Respecto a las demás variedades, sus actitudes son positivas en general.

***Abstract***

*This paper is based on the assumptions of the "Project for the study of beliefs and attitudes towards the varieties of Spanish in the 21st century" (PRECAVES-XXI). A list is given of the main research carried out in Cuba on the subject, and some theoretical and methodological issues relevant to the proposed study are addressed. On this basis, the beliefs and attitudes expressed by a sample of young Havana residents towards the normative varieties of Spanish are analysed, with emphasis on the following aspects: the varieties to which the respondents attribute the greatest prestige, their cognitive perceptions in relation to each variety, and their evaluation of them. As a result, it is concluded that the Cuban variety is the most prestigious for young Havana residents, the one they recognise and value the most, and the one they identify the most with. Regarding the other varieties, their attitudes are generally positive.*

**Palabras Clave:** actitudes lingüísticas; creencias lingüísticas; variedades del español; PRECAVES-XXI; español de Cuba; español caribeño

***Keywords:*** *linguistic attitudes; linguistic beliefs; Spanish varieties; PRECAVES-XXI; Cuban Spanish; Caribbean Spanish*

**INTRODUCCIÓN**

Desde sus inicios, la Sociolingüística se ha interesado por la descripción de la lengua y ha proporcionado información importante sobre el uso lingüístico real, sobre la influencia que en él tiene la caracterización social de los hablantes y el contexto, así como sobre las circunstancias que propician su mantenimiento o variación. Entre estas causas destacan las creencias y actitudes lingüísticas de los hablantes (ya sea con respecto a usos y variedades concretas de una lengua o a lenguas en contacto) que determinan la variación lingüística y sociolingüística en la medida en que son o no positivas.

El mundo hispánico cuenta con una extensa producción investigativa sobre el tema, donde destaca el proyecto panhispánico “Identidad y actitudes lingüísticas en Hispanoamérica” (LIAS, por sus siglas en inglés)[[1]](#footnote-1), dirigido por la Universidad de Bergen y desarrollado entre los años 2009 y 2012. Su principal objetivo fue estudiar las actitudes lingüísticas y las percepciones de los hispanohablantes hacia sus propias variedades y hacia las otras variedades del español. Para su realización, se aplicó una metodología común en todas las capitales de países hispanohablantes; se obtuvo así un banco de datos que, sometido a un análisis cuidadoso, arrojó resultados muy relevantes para cada país. En general, las principales conclusiones a las que se pudo arribar en Cuba fueron las siguientes:

- Que, para esa fecha, existía una actitud positiva hacia la variante nacional, lo que evidenciaba un gran prestigio lingüístico del español en Cuba.

- Que, para los habaneros, las variantes de España, Argentina, México y Puerto Rico constituían las más prestigiadas, mientras que otras como las centroamericanas y la boliviana, la peruana o la paraguaya eran poco conocidas y favorecidas.

- Que los habaneros conocían sobre la mayoría de las modalidades de lengua de los países en la encuesta, salvo las de Belice y Paraguay.

- Que Cuba y España eran los países más positivamente evaluados, seguidos por Argentina, Puerto Rico, Colombia y Venezuela, en orden de preferencia; mientras que Guatemala, Honduras, Paraguay y Perú presentaban los porcientos más altos de rechazo (Sobrino, Montero y Menéndez, 2012).

Trabajos más enmarcados en la región han sido, por ejemplo, las investigaciones de Alvar (1986) sobre actitudes lingüísticas en las Antillas. A fin de completar una visión del tema en esta zona del Caribe, el lingüista analizó su comportamiento en los tres países hispanohablantes del área: Puerto Rico en 1979, República Dominicana en 1982 y Cuba en 1984. Aunque inicialmente tales estudios no tuvieron propósitos comparativos, sus resultados pudieron cotejarse y aportaron datos relevantes como la preferencia por la variedad española que, en relación con la nacional, manifestaron los tres países.

Después de casi una década, la especialista Nuria Gregori realiza su trabajo “Identidad, prestigio y estigmatización lingüísticas en el Caribe Hispánico” (1993-1994), con el propósito general de estudiar las valoraciones sobre el español caribeño. El instrumento aplicado en su investigación permitió reunir los criterios que, sobre la lengua española, emitieron los hablantes de importantes ciudades cubanas, así como observar la discriminación lingüística que sufría el Caribe hispanohablante. Gregori analizó las posibles causas de este fenómeno y presentó una propuesta para alcanzar un cambio de valores y actitudes en los cubanos hacia a las diferentes variantes del español, sobre todo hacia la propia. Otra conclusión a la que se pudo llegar con su estudio fue que los cubanos consideraban la variante castellana como la más prestigiosa, seguida por la argentina y la uruguaya.

Más recientemente, publica Sobrino su investigación “Actitudes lingüísticas en el Caribe insular hispánico” (2017), con el objetivo de identificar las actitudes lingüísticas manifestadas por los hablantes del Caribe hispano insular hacia sus propias variedades de español y las de sus vecinos. Dicho estudio se enfocó en individuos de Cuba, Puerto Rico y República Dominicana, los tres países nucleares del área dialectal caribeña del español, y aportó resultados interesantes, entre los que destacan:

- Que los hispanohablantes de los países estudiados percibían sus variedades insertas en un área dialectal común, con similitudes lingüísticas y extralingüísticas, mientras que se distanciaban perceptualmente de otras variedades como la española, mexicana, argentina y colombiana.

- Que, en general, manifestaban actitudes positivas hacia sus propias variedades de lengua, basados, fundamentalmente, en una alta valoración de estas como elemento identificativo.

- Que, aunque predominaron las actitudes positivas hacia las variedades vecinas, existían diferencias en cuanto a creencias, percepciones y valoraciones, las cuales permitían establecer jerarquías en el criterio de los hablantes, y provocaban posturas discriminatorias notables (Sobrino, 2017).

El presente trabajo investigativo se inscribe dentro del **“Proyecto para el estudio de creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI” (PRECAVES-XXI)**, iniciado en el año 2013 por los investigadores de la Universidad de Alcalá de Henares Ana María Cestero y Florentino Paredes, y al que Cuba se incorporó en 2016 bajo la coordinación general de la lingüista Ana María González Mafud. El equipo cubano estuvo compuesto por profesores del Departamento de estudios lingüísticos y literarios de la Facultad de Artes y Letras[[2]](#footnote-2) y por estudiantes de la carrera Letras, quienes se encargaron de seleccionar a los informantes según las características sociales de cada muestra y de aplicarles el cuestionario en línea correspondiente.

Con dicho proyecto internacional se busca indagar sobre las creencias y actitudes de distintos grupos de individuos hacia las variedades normativas del español. Según la propuesta de Moreno Fernández (citada por Cestero y Paredes, 2016), las variedades evaluadas son las siguientes: castellana, andaluza, canaria, mexicano-centroamericana, caribeña, andina, chilena y rioplatense. Tomando como base los datos recogidos en algunos países, se han realizado ya varias investigaciones. La mayoría de estas poseen un carácter general, ya que estudian creencias y actitudes hacia las distintas variedades normativas; otros se enfocan en variedades específicas. Pero, en la mayoría de los estudios realizados dentro del proyecto en cuestión predomina el interés por las creencias y actitudes de los jóvenes, especialmente las de los universitarios.

A pesar de los estudios significativos que se han desarrollado sobre las creencias y actitudes lingüísticas de los cubanos, podría considerarse que estas han ido cambiando desde la fecha de realización de aquellos hasta el presente, debido a la influencia de diversos factores sociolingüísticos. Ejemplos básicos los constituyen el auge de las posibilidades de conexión a *Internet* y a redes sociales en general –que en Cuba eran muy mínimas en el momento en que se desarrolló LIAS, por ejemplo– y el aumento del consumo de materiales audiovisuales propiciado por el aislamiento pandémico en la población del país[[3]](#footnote-3). Se presupone que tales factores pudieron repercutir en las creencias y actitudes de los hablantes cubanos hacia variedades del español con las que, en otros tiempos y circunstancias, no tuvieron igual contacto.

Otro aspecto que justifica la necesidad del estudio propuesto por PRECAVES-XXI en nuestro país es la ausencia de trabajos dirigidos propiamente hacia las variedades normativas del español, o que operen con la interesante metodología de este proyecto. Además de constituir, en el caso de Cuba, un proyecto con resultados poco analizados, que, al momento de desarrollar este trabajo[[4]](#footnote-4), carece de publicaciones investigativas.

Vale señalar también el hecho de que la mayoría de los estudios realizados en el marco de PRECAVES-XXI se han enfocado en las percepciones y reacciones de jóvenes universitarios, y han prestado poco interés a otros niveles de instrucción, cuya descripción podría arrojar resultados relevantes.

En consecuencia, el **problema científico** de la presente investigación podría formularse de la siguiente manera: ¿Cuáles son las creencias y actitudes de los jóvenes habaneros (20-34 años) hacia las variedades normativas del español?

El **objetivo general** del trabajo es identificar las creencias y actitudes de treinta hablantes jóvenes habaneros tanto hacia variedades diferentes del español como hacia la propia.

Por otro lado, se plantean los siguientes **objetivos particulares**:

1. Determinar qué variedad o variedades del español consideran los jóvenes habaneros como mejores o más prestigiosas.
2. Describir sus percepciones cognitivas sobre la variedad de habla cubana y otras variantes cultas del español.
3. Analizar sus valoraciones directas e indirectas con respecto a la variedad cubana y a las demás variedades que tiene en cuenta el PRECAVES-XXI.
4. Conocer la incidencia de las variables sexo, edad y nivel de instrucción, en las actitudes lingüísticas de los hablantes tomados como muestra.

Asimismo, se espera probar las siguientes **hipótesis**:

1. Cuba, España y Colombia son las zonas de prestigio lingüístico que más reconocen los jóvenes habaneros.
2. Las variedades mejor identificadas por los jóvenes habaneros son la caribeña, la castellana y la rioplatense.
3. Los jóvenes habaneros realizan valoraciones positivas de su variante nacional y de aquellas a las que atribuyen mayor prestigio.
4. A mayor nivel de instrucción, los jóvenes habaneros son más capaces de reconocer las distintas variantes de su lengua.

**MARCO TEÓRICO**

**1. Actitudes lingüísticas**

Teniendo en cuenta la afiliación de nuestro trabajo al Proyecto PRECAVES-XXI, en él se sigue la concepción ecléctica de este sobre el tema en cuestión. Las actitudes son entendidas “como la acción o reacción misma, la aceptación o el rechazo de un hecho lingüístico (…) que se produce por las creencias, favorables o adversas” hacia él (Cestero y Paredes, 2016, p.2). Dichas creencias resultan de la conciencia sociolingüística del hablante (sus conocimientos lingüísticos y sociolingüísticos, esto es, la dimensión cognoscitiva) o de percepciones y juicios relacionados con su afectividad, y la de su comunidad de habla (Cestero y Paredes, 2016). Las creencias se entienden, entonces, como aquellas ideas vinculadas con el saber o la afectividad del hablante, que lo llevan a asumir actitudes hacia hechos lingüísticos determinados.

**2. Cognición, afecto e identidad**

Desde la psicología social, la cognición y el afecto son entendidos como dos tipos diferentes de procesamiento de la información. La primera se asocia con el conocimiento; es descrita como un tipo de pensamiento hacia algo, por lo que, a diferencia del afecto, no está limitada a solo dos sentidos: negativo o positivo. Este último, usualmente visto como aquello que implica sentimientos hacia algo, sí está dirigido en esas dos direcciones, que pueden tener cada una distintas intensidades (Sobrino, 2017).

Por otro lado, partiendo de una definición general, donde la identidad es todo aquello que diferencia a los pueblos, etnias y grupos, Moreno Fernández (1998) ve dos formas de definir este concepto: una objetiva, basada en “las instituciones que la componen y las pautas culturales que le dan personalidad”, y una más subjetiva, donde es central “el sentimiento de comunidad compartido por todos sus miembros y la idea de diferenciación respecto de los demás” (p.180). Desde cualquier perspectiva, Moreno considera que en el concepto de identidad hay lugar para la lengua:

Una variedad lingüística puede ser interpretada, por tanto, como un rasgo definidor de la identidad, de ahí que las actitudes hacia los grupos con una identidad determinada sean en parte actitudes hacia las variedades lingüísticas usadas en esos grupos y hacia los usuarios de tales variedades. (Moreno, 1998, p.180)

En el caso de las variedades propias, se ha observado que su valoración positiva depende en gran medida del nivel de conciencia de los hablantes sobre el hecho de que tales variedades constituyen rasgos intrínsecos de su identidad (y del afecto que les profesan, en consonancia con esto). Así, un estudio realizado por A. Ramírez (2000) en jóvenes hispanohablantes de los Estados Unidos, evidenció la preferencia de cada grupo etnolingüístico tomado en consideración hacia las variedades de sus respectivos países, aunque el español peninsular fue designado como principal variedad de prestigio por parte de la mayoría (Blas, 2005).

Si estudios del siglo anterior, como el realizado por Gregori (1993-1994), mostraban la discriminación de los hispanohablantes caribeños hacia sus variedades de lengua, trabajos más recientes (LIAS, Sobrino, PRECAVES-XXI) han permitido observar cómo en diversas regiones de Hispanoamérica existe una inclinación hacia las variedades propias, independientemente de que otros dialectos tengan mejor valoración en lo relativo al prestigio (Blas, 2005).

**3. Percepciones**

El hecho de que existan realidades lingüísticas diferentes fundamenta la existencia de percepciones variadas hacia tales realidades, es decir, la posibilidad de que los distintos hablantes o grupos de hablantes las perciban de modo disímil (Moreno, 2001). En ese sentido, se habla de *percepción lingüística* como “la capacidad de recibir impresiones o sensaciones procedentes del uso de las lenguas” (Moreno, 2015, citado en Sobrino, 2017, p.75). Las percepciones lingüísticas tienen que ver, básicamente, con las similitudes y diferencias detectadas por los hablantes en otras variedades con respecto a la propia, y con la delimitación mental que realizan del área lingüística a que pertenecen (Sobrino, 2017).

**4. Parámetros sociolingüísticos: el prestigio**

La bibliografía sobre el tema en cuestión ha venido manejando una serie de categorías sociolingüísticas que tienen gran relevancia en este campo de estudios. Se trata de varios parámetros, positivos o negativos, que marcan las actitudes hacia la lengua y que en algunos casos podrían verse como actitudes en sí. Ellos son, básicamente, la *lealtad,* la *fidelidad,* el *orgullo,* la *utilidad* y el *prestigio*, como parámetros positivos, y la *deslealtad* o *rechazo,* el *prejuicio* y el *estigma* como negativos (Blas, 2005; Sobrino, 2017). Moreno considera el *prestigio* –categoría fundamental en el presente trabajo– una actitud (algo que se concede), y, en consecuencia, lo define como un “proceso de concesión de estima y respeto hacia individuos o grupos que reúnen ciertas características y que lleva a la imitación de las conductas y creencias de esos individuos o grupos” (1998, p.189). Se trata, pues, de una actitud, que a su vez puede desembocar en otras de diverso tipo, y que es determinante en la aceptación o rechazo lingüísticos (López Morales, 1993).

**METODOLOGÍA**

El presente estudio sigue la metodología general del proyecto PRECAVES-XXI (Cestero y Paredes, 2016), que trabaja con técnicas directas e indirectas de recogida de datos. Así pues, se parte de una encuesta que, mediante la técnica de pares falsos o máscaras, permite obtener información sobre las valoraciones que hacen los encuestados de las variedades tomadas en cuenta y, consecuentemente, sobre sus actitudes hacia estas. Dicha encuesta, cuya aplicación dura una hora aproximadamente, se organiza en tres partes: recogida de datos personales y sociogeográficos, escucha de grabaciones y realización de un cuestionario. En cuanto a la primera sección, este trabajo atiende a los siguientes puntos: sexo, edad y nivel de estudios, por su posible incidencia en las creencias y actitudes sociolingüísticas de los informantes procesados. Seguidamente, los individuos escuchan dieciséis grabaciones: ocho provenientes del discurso oral; ocho de la lectura de un mismo texto escrito, y todas pertenecientes a hombres adultos con nivel de estudios superior. Sin embargo, para el presente estudio, se decidió trabajar solamente con las respuestas que dieron los informantes frente a las grabaciones de discurso espontáneo. Con esto se buscó, en parte, evitar el riesgo de que ellos valorasen la calidad de la lectura en lugar de prestar atención a las cualidades de los lectores o de la variedad utilizada, lo que se ha visto como problema fundamental en la escucha de textos leídos (Moreno, 1998).

La entrevista concluye con la realización de un cuestionario, compuesto por doce preguntas que se responden a partir de cada voz escuchada. A continuación, explicamos con cuáles de ellas trabaja nuestra investigación y a qué objetivo tributa cada una.

Con la pregunta inicial “En su opinión, ¿dónde se habla mejor el español?” se pretende conocer cuán arraigada está en los individuos jóvenes habaneros la idea de que existen variedades mejores o más prestigiosas y, en caso positivo, saber cuáles son esas variedades.

Para analizar las percepciones de los encuestados en relación con la variante nacional y las demás, el nivel de reconocimiento de las distintas variedades y las relaciones de proximidad que establecen con respecto a la propia, se estudiaron sus respuestas a las preguntas 9 (“¿De qué país o región cree que es la persona que habla?”) y 4 (“Valore la proximidad entre su propia pronunciación y la de la persona que ha hablado”).

Por último, a fin de identificar las valoraciones positivas o negativas hacia cada variedad, se escogieron preguntas que responden a diferentes dimensiones: valoración directa de la variante escuchada (pregunta 1), valoración de la variedad a través de la persona que habla (pregunta 8), valoración de la variedad a partir de la opinión que se tiene sobre las personas de la zona geográfica identificada (pregunta 10) y sobre dicha zona o país como tal (pregunta 11). Tanto la pregunta 1, como la 8 y la 11 presentan opciones de respuesta mediante una escala de intensidad con 6 grados, formada por adjetivos opuestos que hacen referencia a rasgos relacionados con el conocimiento o la afectividad. La 10 es una pregunta abierta, que indaga sobre la opinión que le merecen al encuestado las personas del lugar que identificó, en caso de conocer alguna.

La muestra seleccionada para realizar este trabajo constó de treinta informantes, distribuidos como aparece en la Tabla 1. Los datos corresponden a hablantes cubanos, nacidos en La Habana o que, al momento de completar la encuesta, habían radicado la mayor parte de su vida en dicha provincia.

Para la división en grupos sociales, PRECAVES-XXI sigue los criterios de intervalos establecidos en el **Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)** (2008), de manera que, cuando se habla del primer grupo etario, nos referimos a hablantes de entre 20 y 34 años de edad. El primer nivel de instrucción reúne individuos cuyo título académico más alto fue la Secundaria Básica (hasta 9no grado); en el segundo se incluyeron los graduados de Nivel Medio Superior (hasta 12mo grado); y en el tercero, los que hubieran completado estudios superiores o universitarios. Para facilitar el análisis de la variable “edad” en los apartados donde se profundiza en el comportamiento de variables sociolingüísticas, las autoras del presente trabajo subdividimos la muestra en jóvenes de 20 a 27 años, y de 28 a 34, considerando que al interior del primer grupo etario puede haber diferencias generacionales notables.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | Frecuencia | Porcentaje |
| Sexo | Femenino  Masculino | 14  16 | 46,6 %  53,3 % |
| Nacionalidad | Cubana | 30 | 100 % |
| Edad | De 20 a 27  De 28 a 34 | 18  12 | 60 %  40 % |
| Nivel de instrucción | 1er nivel  2do nivel  3er nivel | 10  10  10 | 33,3 %  33,3 %  33,3 % |
| Lengua materna | Español | 30 | 100 % |
| Total |  | 30 | 100 % |

En cuanto a la profesión, los entrevistados del primer nivel de instrucción se dedicaban en su mayoría a oficios variados como la mecánica, la albañilería y la gastronomía. En el segundo nivel, todos resultaron ser estudiantes o artistas (especialmente lo primero); mientras que, en el tercero, casi todos dijeron trabajar en el ámbito de la carrera universitaria estudiada. Así pues, en este subgrupo destaca la presencia de ingenieros, profesores, editores, entre otras carreras representadas.

Tabla 1. Distribución de los informantes que conforman la muestra

Para el análisis de los resultados, se utilizó el documento Excel –actualizado automáticamente al aplicar cada encuesta– en el que se reúnen todas las respuestas por código de encuestado, y, a partir de las posibilidades técnicas que brinda esta herramienta, fue posible realizar estudios de frecuencia, determinar porcientos y diseñar las tablas y gráficos donde se resumen los datos procesados.

**RESULTADOS**

La presente investigación tuvo como principal propósito identificar las creencias y actitudes de los jóvenes habaneros tanto hacia variedades diferentes del español como hacia su propia variedad de habla. Para ello se trazaron objetivos específicos, que, a partir de su cumplimiento, dieron lugar a los siguientes resultados[[5]](#footnote-5):

En cuanto al **prestigio**, se constató la creencia de los jóvenes habaneros en la existencia de variedades mejores o más prestigiosas, puesto que todos mencionaron algún lugar cuando se les preguntó dónde opinaban que se habla mejor el español. La variedad propia resultó ser la más prestigiada por los integrantes de la muestra, seguida por el español de España y el de Colombia. De esta manera, se cumple la primera hipótesis planteada en la introducción, que afirmaba: “Cuba, España y Colombia son las zonas de prestigio lingüístico que más reconocen los jóvenes habaneros”.

Con respecto a las **percepciones cognitivas**, la variedad cubana/caribeña fue la que más jóvenes reconocieron correctamente y con la cual se identificaron más. De las variedades restantes, la rioplatense fue la mejor identificada, seguida por la mexicano-centroamericana y la andina. La mayoría de los informantes identificó acertadamente las variedades españolas como provenientes de España, pero muy pocos fueron capaces de señalar las zonas exactas donde estas se hablan, por lo que las variedades castellana, andaluza y canaria obtuvieron los mayores porcentajes de desaciertos. Así, se cumple en parte nuestra segunda hipótesis, donde se planteaba que las variedades caribeña, castellana y rioplatense eran las que los encuestados identificaban con mayor facilidad. Esto se verificó en el caso de la caribeña y la rioplatense, no así en la castellana, que resultó ser una de las variantes peor identificadas. Se observó, además, una tendencia en los jóvenes habaneros a percibir las distintas variedades como diferentes a la propia, lo que habla de la singularidad que le confieren a su variante nacional de lengua.

En lo referido a la **valoración** de las variedades, tanto la propia como las demás alcanzaron, en general, evaluaciones positivas. En el primer caso, las medias afectivas fueron mayores que las cognitivas –debido, probablemente, a la influencia del elemento identitario–. La sencillez y cercanía destacan como las cualidades mejor valoradas por los encuestados, mientras que el rasgo negativo más sobresaliente fue su carácter de “aburrida”. En el plano cognitivo, resalta la urbanidad como aspecto mejor evaluado, y la rapidez y monotonía como los peores. Igualmente, la valoración indirecta se inclinó a lo positivo, excepto en el par “avanzado/retrasado” con respecto al país. De las demás variedades, fue la castellana la que mayor puntuación alcanzó en las dimensiones directa e indirecta, seguida por la andina y la mexicano-centroamericana. De esta forma se dio cumplimiento parcial a nuestra tercera hipótesis, que planteaba: “Los jóvenes habaneros realizan valoraciones positivas de su variante nacional y de aquellas a las que atribuyen mayor prestigio”, presupuesto que se comprobó en las variedades cultas de Cuba y Colombia, pero no en todas las de España. En cuanto a las variedades peor valoradas, estas fueron la chilena, la canaria, y la rioplatense.

Por último, en relación con las **variables sociolingüísticas** que nos propusimos analizar, se halló que las mujeres atribuyen mayor prestigio al español peninsular; son tan capaces como los hombres de identificar la variante propia, pero más hábiles en el reconocimiento de las otras variedades; tienden a realizar valoraciones más positivas en general (tanto de la variedad propia como de las restantes) y se identifican con las distintas variedades casi en igual medida que los hombres. La variedad que mejor valoran en el plano directo es la mexicano-centroamericana, y la castellana en la dimensión indirecta. Los hombres, por otro lado, consideran más prestigiosa la variante nacional, y sus valoraciones más altas son con respecto a la variedad castellana, tanto directa como indirectamente.

En cuanto a la variable “edad”, las generaciones más jóvenes (20-27 años) señalan a Cuba como el lugar donde mejor se habla el español; muestran una ligera tendencia a identificar la variante propia mejor que las otras generaciones y a establecer mayor proximidad con ella que estas; tienen medias afectivas más altas en su valoración directa de la variedad cubana; y en ambas dimensiones (directa e indirecta), la variedad que mejor valoran es la castellana. Por otra parte, las respuestas de las generaciones mayores (28-34 años) son bastante equitativas con respecto al prestigio (donde Colombia ocupa un lugar secundario frente a Cuba y España). Estos jóvenes revelan una mayor habilidad en la identificación correcta de las otras variedades; presentan medias cognitivas más altas en su valoración directa de la propia, y tienden a evaluar las demás de manera más positiva que el otro subgrupo etario. La variante que mejor valoran en la dimensión directa es la mexicano-centroamericana, y la castellana en el plano indirecto.

Finalmente, en lo que respecta al nivel de instrucción, los graduados de Secundaria Básica conceden mayor prestigio al español peninsular. Junto a los del nivel medio, destacan por su tendencia a identificarse más que los universitarios con la variante cubana; son los más propensos a percibir semejanzas entre su propia pronunciación y la correspondiente a otras variedades; presentan medias afectivas más altas que los demás en la valoración directa de la propia, y la variedad que mejor evalúan (directa e indirectamente) es la castellana. La andaluza, por otro lado, es la que menos valoran en la dimensión indirecta.

Al igual que los universitarios, los jóvenes con nivel medio ven como más prestigiosa la variedad propia, pero tienden a valorarla menos que los otros niveles, sobre todo en el plano indirecto. En el directo, la variante que más valoran es la mexicano-centroamericana, y la que menos valoran, la rioplatense. Los graduados de 12mo grado coinciden con los de 9no y los universitarios en evaluar mejor que a las otras la variedad castellana. Además, al identificar la variante propia, muestran bastante equilibrio con los demás niveles.

Por último, los graduados del nivel superior presentan las medias cognitivas más altas en la valoración directa de la variedad cubana, así como en la dimensión indirecta de las variedades restantes. La variedad que mejor valoran directamente es la canaria, y manifiestan mayor capacidad que los otros niveles en el reconocimiento de las distintas variedades. En este sentido, queda cumplida la cuarta y última hipótesis de nuestro trabajo, pues, conforme a lo expresado en ella, se halló que, a mayor nivel de instrucción, los jóvenes habaneros son más capaces de reconocer las variedades de su lengua.

**CONCLUSIONES**

En resumen, según lo arrojado por el presente estudio, las actitudes de los jóvenes habaneros hacia las variedades del español son positivas en general, especialmente las que manifiestan con respecto a la propia variante. A fin de ampliar y complementar los resultados obtenidos, se recomienda que, en futuros trabajos, se tengan en cuenta las reacciones de los informantes frente a las grabaciones leídas, de manera que se puedan comparar con las que tuvieron en las espontáneas, y verificar si entre ambas existen diferencias notables. También sería muy productivo profundizar en el análisis de variedades concretas y niveles específicos de instrucción, así como cotejar los resultados de esta investigación con los de trabajos que tomen en cuenta otros grupos etarios. Como se dijo en la introducción, el PRECAVES-XXI no ha sido apenas explotado en nuestro país, y muchas son las investigaciones y proyectos que aún pueden desarrollarse en su marco.

**ANEXOS**

Gráfico 1. Zonas donde mejor se habla el español según los encuestados

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 2. Porcentaje de identificación con la variedad cubana

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 3. Valoración directa de la variedad cubana

Fuente: Elaboración propia

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Porcentaje | | |
| Variedad | 1. Encuestados que se identifican con ella | 2. Encuestados que no se identifican con ella | 3. Encuestados que no contestan |
| Castellana | 23,33% | 73,33% | 3,33% |
| Andaluza | --- | 90% | 10% |
| Canaria | 23,33% | 70% | 6,66% |
| Mexicano-centroamericana | 40% | 56,66% | 3,33% |
| Andina | 40% | 56,66% | 3,33% |
| Chilena | 20% | 80% | --- |
| Rioplatense | 20% | 73,33% | 6,66% |

Tabla 2. Porcentaje de identificación con otras variedades

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 4. Medias de valoración afectiva de la variedad propia

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 5. Medias de valoración cognitiva de la variedad propia

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 6. Valoración de la variedad propia a través de las características psicológicas del hablante

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 7. Valoración de la variedad propia a través del país

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 9. Promedio valoración indirecta de las variedades (características del hablante y del país)

Fuente: Elaboración propia

Gráfico 8. Promedio valoración directa de las variedades (general, afectivo y cognitivo)

Fuente: Elaboración propia

**REFERENCIAS**

Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Madrid: Ediciones Cátedra.

Cestero A. M., Paredes F. (2016). “Metodología PRECAVES-XXI”. Universidad de Alcalá. Recuperado de:

http://www.variedadesdelespanol.es/Content/Metodolog%C3%ADa%20proyecto%20PRECAVES-XXI.pdf

López Morales, H. (1993). *Sociolingüística*. (2da ed.). Madrid: Editorial Gredos.

Moreno Fernández, F. (2001). “Prototipos y modelos de lengua”. *Carabela. Modelos de usos de la lengua española*, 50, 5-20.

Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Editorial Ariel, S.A.

Sobrino Triana, R. (2017). *Actitudes lingüísticas en el Caribe insular hispánico.* [Tesis de doctorado]. Universidad de Bergen.

Sobrino Triana, R., Montero Bernal, L., Menéndez Pryce, A. (2012). *Actitudes lingüísticas en Cuba. Cambios positivos hacia la variante nacional de lengua.* Proyecto LIAS, Universidad de Bergen.

1. *Linguistic Identity and Attitudes in Spanish-speaking Latin America.* [↑](#footnote-ref-1)
2. En la Universidad de La Habana [↑](#footnote-ref-2)
3. A partir del incremento de casos contagiados con Covid-19 desde el 2020. [↑](#footnote-ref-3)
4. enero-noviembre, 2022 [↑](#footnote-ref-4)
5. Para acceder a los datos concretos que sustentan dichos resultados, véanse las tablas y gráficos ofrecidos en la sección *Anexos* de la presente ponencia. [↑](#footnote-ref-5)